A'QUIXO

Nº 24



ESTEFAN

BARREDO D'ABAIXO

Revista Mensual bilingue de C.P. de CORULLON Mayo - 1985

Excursión 85

NOS VAMOS DE EXCURSIÓN

Para amar hay que conocer. Muchos bercianos no conocen El Bierzo. ... Este año, a mediados de junio, los zoupeiros aumentaremos nuestro cariño con la visita a otra parte de nuestra región: La Cabrera y Las Médulas.

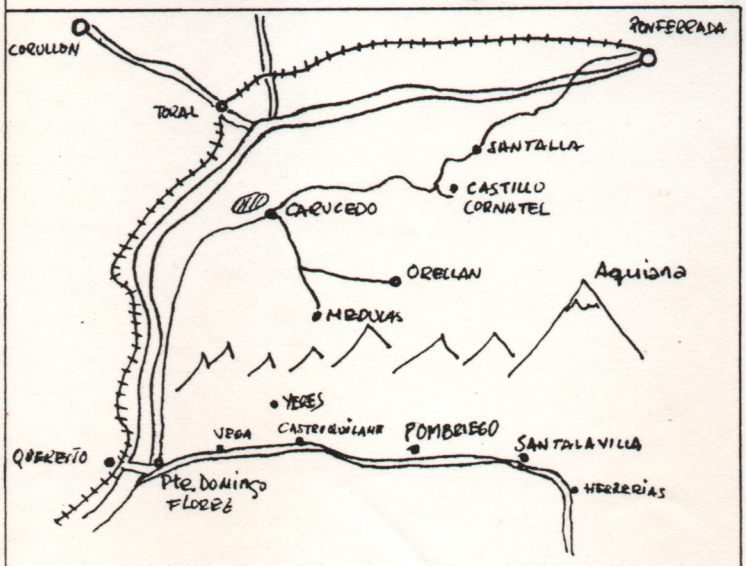
La Cabrera Baja ha sido una de las comarcas bercianas más desconocidas, abandonadas y azotadas por la emigración (A pesar de la pizarra y la tardía-mala carretera a Silván). Visitaremos Castroquilame, Pombriego, Santalavilla, la Herreria de Llamas, los canales romanos... y, por Yeres, llegaremos a Las Médulas donde instalaremos el campamento dos días (Por supuesto, lejos de la increible carretera ideada -como todo- por la "metrópolis" existiendo pueblos bercianos sin acceso. !Qué continue la fiesta!) contemplando este impresionante monumento simbolo de la explotación del Bierzo, pasada, presente y, por lo que se ve, futura.



Las Médulas

Coincidirá allí domingo para convivir tambien con todos los padres que, como todos los años, nos alegrarán con su visita.

Al día siguiente acamparemos junto el lago Carucedo en espera de ver, si hay suerte, a la Ondina Caricea y recrearnos con las múltiples leyendas sobre ciudades sumergidas, tesoros inmensos escondidos...

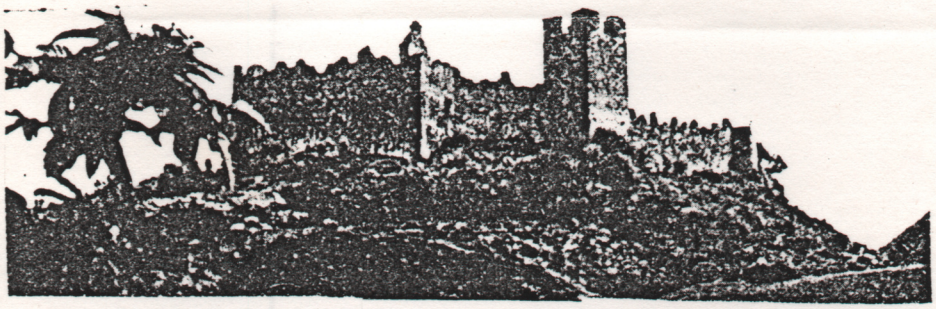


Realizaremos, aparte, para todos los padres un detallado plano-itinerario de la excursión pero juzgamos importante explicar a todos los amigos de A´CURUXA un poco sobre las características, historia... de lo que pueden ver si nos visitan. !Merece la pena!

Castillo de CORNATEL

Encima de un peñasco calizo, este castillo tenía muy dificil acceso hasta hace poco más de un año. Si ustedes van a Las Médulas por la N.120 (Ponferrada-Orense), pasado el pueblo de Santalla y la gran curva-cuesta, a mano izquierda (Junto a un poste metálico de Endesa), hay una pequeña carretera que va a Villavieja (No está señalizada). Por ella se llega a una colina que está justo junto la cara sur del castillo. Por un caminito, ya están en el castillo. ¡No dejen sólos a los niños!! Es peligroso!

Conocido como nombre de una Tenencia: ULVER, hay documentos del S.XI que ya hablan del castillo. A principio del S.XIII pasa a ser propiedad de los Templarios hasta su disolución en 1312. Después perteneció al conde de Lemos y al de Benavente hasta que en 1388 pasa a Pedro Alvarez Osorio, antecesor de la 1ª marquesa de Villafranca (1486) Los marqueses lo conservarán hasta el S.XIX.



Castillo de Cornatel, cara Sur.

Descripción: La puerta se encuentra en la cara N. junto a un terrible precipicio. Su pequeño patio de armas se inclina de N. a S. pero sube en la parte W. donde se encuentran los restos de un santuario. En el E. el profundo despeñadero del arroyo Rioferreiros. La parte S. conserva aún la muralla con un torreón de planta cuadrada y dos pisos abovedados. En el N. restos de murallas y restos de edificaciones.

Si han leido "El Señor de Bembibre" no se extrañarán las dificultades de las tropas del conde de Lemos al intentar tomar la fortaleza.

LAS MEDULAS

A 4 Kmts. de Carucedo (La primera desviación a la izquierda una vez entrado en el pueblo). Esta carretera se bifurca en dos. Sigan recto (La de la izq. sube a Orellán) y se encontrarán con un paisaje sobrecogedor: Rojos picachos, montones de piedras... Es la "Ruina montium" de Las Médulas, la mayor explotación romana de oro.



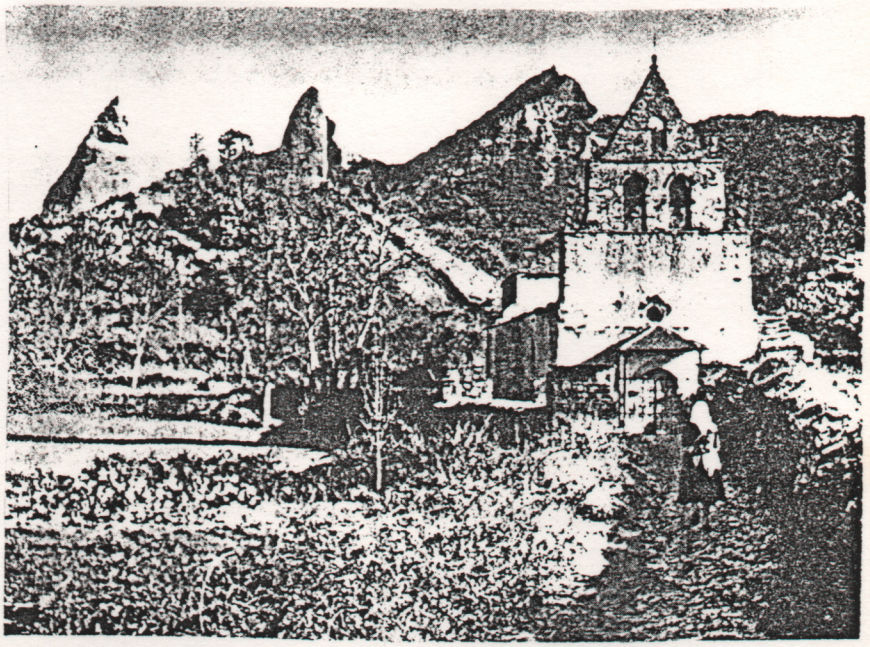
Las Médulas

Roma empleó varios

sistemas para obtener oro. Este de la "ruina Montium", llamado tambien "Arrugia" era hidráulico y nos lo explica muy bien el naturalista romano Plinio el Viejo. (Sistema usado en los terrenos sedimentarios).

Se echaban abajo los montes por medio de la fuerza del agua. Se traia el agua por canales, llamados "corrugi", excavados en roca viva y se depositaba en enormes estanques, encima de la explotación. En los montes se hacían galerias comunicadas entre sí y de diferentes secciones a distintas alturas en las que se introducía violentamente el agua derrumbando los montes. Se apartaban en montones las piedras y se lavaban las arcillas en unas pequeñas piscinas o lagunas llamadas "agogae" que tenían desagües hacía el río. La proporción de oro era de 2 a 3 gramos por m^3 de tierra removida.

Encima de la explotación de la Medulas confluyen 8 canales de agua (2 bajan desde los montes Aquilanos y otros 6 vienen del valle del Cabrera conuna longitud que va de los 33 a los 72 Kmts.). Grandes estanques de agua se conservan dos: El del mirador de Orellán de 26.400 m^3 de capacidad y el que se encuentra al s. del monte Placías de 30.000 m^3. Hay otros pequeños.



Las Médulas

Galerias: Las más importantes son = La de Yeres y la de Orellán (junto al Mirador). Esta última de 650 mts. de long. Hay muchos más restos y otras secundarias.

"Agogae" o lavaderos: Hay restos de varios. El más importante es el que ha dado origen al lago Somido, a 1 Kmt. al W. del pueblo de Médulas.

Tras una cruel y larga lucha (Guerras Cántabras), Roma sometió al Bierzo y esclavizó a sus habitantes. Les obligó a dejar sus castros elevados controlados por el ejercito. Este distrito minero dependía directamente del emperador que lo administraba por medio de un liberto imperial y el ejercito vigilaba las obras, trazaba calzadas, etc. Los "obreros" serían esclavos, sobre todo en un primer momento, luego tambien trabajarían penados (los "condenados a los metales") y hombres libres ("especialistas"); no pasarían de los 15.000. El S.I y II fue su apogeo; en el III las explotaciones decayeron y se abandonaron; en plena crisis del imperio.

Es la mayor explotación de todo el N.W. (La Leitosa, Castropodame, etc. no alcanzan el volumen de Las Médulas: 300 millones de m^3 removidos X 3 gr. de oro por m^3 nos da la respetable cifra de 1 millón de Kgs de oro obtenidos por los romanos ¿A cambio de qué? Más que romanizados fuimos expoliados como un designio determinante de la suerte que llega hasta nuestros días.

Hoy hay otro oro (Carbón, fruta...) y otra "Roma" con sus lacayos. ¿Cuándo el bierzo será EL BIERZO?

Jota.

ESCUELAS DE CORULLON Y PUENTE DE REY

Do día 13 o 17 de maio, 14 alumnos de 2ª etapa do colexio público de Corullón e 5 do C.P. de Ponte de Rey, convivimos na Escola-Hogar de Ponferrada.

Visitamos o lunes pola mañá o funcionamiento da Escola e pola tarde enseñaronnos unha pasteleria, un supermercao, unha librería e unha tienda de muebles de cociña.

O martes pola mañá fomos a Casa de Cultura e pola tarde a estación do ferrocarril e asistimos logo a unha representación teatral: "O humor dos anos 20" da compañia de Pablo Sanz no teatro "Bergidum" con nosos maestros.

O miercoles, pola mañá, vimos o mercao (Plaza d´Abastos)

O día siguiente mostraronnos o Ayuntamento e o Castillo e despois divertimonos no Parque xunto a nosos maestros.

O viernes estuvemos en Radio Cadena falando no programa de Yolanda as 11 h. e logo fomos a "Bierzo 7" donde nos explicaron como selabora un periodico Regresamos a Corullón as 5 da tarde.

Foi unha experiencia muy boa e gustarianos repetila. Na Escola-Hogar trataronnos muy bien e en todos os sitios fixeronnos regalos.

Carlos G.

+Libros, +Libres

LAS ONDINAS (Final)

La monja Eteria tuvo una calle dedicada en Ponferrada. Por una cacicada el Ayuntamiento, de la "culta" ciudad, cambió el nombre en 1982 (Cuando en otras ciudades españolas lo tienen)

Tambien el topónimo "Chana" (Xan, Chás, Chao...) está extendido por El Bierzo. Si bien procede del latín "planum" tambien puede hacer referencia a las XANAS (Ondinas) sobre todo en los lugares asía llamados y que precisamente no son llanos : Pico de la Chana, el pueblo de Chano, etc. Y muy significativa es la "Virgen de las Chanas" en Noceda del Bierzo.

En Páramo del Sil existe el topónimo "Ondinas", ahora en el embalse del mismo nombre, donde estos seres "se aparecian".

Hay muchas más leyendas de ninfas, ondinas o xanas en muchos pueblos bercianos y las características son muy similares.

Detráś de todas las leyendas se oculta un mito, tal vez celta o precelta, que ha persistido pero ha llegado deformado.

Jota.

UNHAS COUSAS E OUTRAS

No Berzo hay muitas festas que tein canciois alusivas.No mes de Maio celebrase a festa do seu mismo nombre:OS MAIOS. En alguis pueblos,como en Corullón,deixaron de celebralo pero en outros ainda se conservan estas tradiciois: A mocedad cubrese de follas e ramas d´arboles e entonan canciois como esta:

!Ahí ven o Maio,señora María!
!Ahí ven o Maio que andaba de día!
!Ahí ven o Maio,señora,eh!
!Ahí ven o Maio qu´andaba de pé!

Na escola enseñaronme unha canción que dice: !Ahora que vamos despacio, vamos a contar mentiras...!Pero os aboós enseñaromme así:

"A perriña pon o güevo,
a galiña vai ladrar.
As concas barren a casa,
a escoba está no basal.
Polo riu van as lebres,
polo monte as anguilas,
polas aradas os peixes,
os collo con angarillas."



A primavera é tempo de Bodas e eiquí,en Corullón,hay unha canción que dice

"Eu queriame casare,
miña nai,nun teño roupa.
Casa,miña filla,casa,
q'unha perna tapa outra"

CARMIÑA.

HABLABAMOS (Por Araceli Montero)

Hablábamos a las estrellas
mientras las zarzas del camino
nos susurraban al oido
leyendas apasionadas
llenas de intriga y amor.
Hablábamos con el valle
misteriosamente dormido
mientras la noche,llena de magia,
nos invitaba a soñar y a
a adorar nuestra tierra.
Hablábamos con los ojos
pues en las sombras acechaban
vigilando nuestros pasos
gentes llenas de odio y rencor
que envidiaban nuestra felididad.
Hablábamos con el tiempo
suplicándole que se detuviera
en cada una de aquellas noches
que sellaban nuestra amistad.



Entre dos Luces

Esta historia se desarrolla en un pequeño pueblo olvidado de España. Un pueblo bello y admirado, rodeado de verdes colinas y pequeñas praderas.

La historia comienza a mediados de septiembre, el primer día de clase.

Todos los chicos se encaminaban hacia la escuela, aunque con cara de pocos amigos. Ya se sabe, se terminan las vacaciones, la piscina o el río, el estar todo el día jugando,... Era un curso como todos los demás, solo que este año tenían una nueva alumna, venida de muy lejos para empezar quinto de E.G.B.

Carmiña, que así se llamaba la niña, no era del todo una desconocida. Había nacido en ese pequeño pueblo, pero a la edad de un año la escasez de trabajo obligó a sus padres (como a otros muchos) a partir lejos y buscar lo que no podían encontrar en el suyo propio.

La pequeña quedó bajo la custodia de sus abuelos. Creció junto a ellos como si de sus propios padres se tratara, pero a la edad de cinco años dejó su país materno para reunirse con sus padres.

Después de haber estado ausente durante cinco años, de nuevo regresaba ellasola.

Carmiña tenía un carácter muy abierto por lo que no le fue difícil hacer amistad con sus nuevos compañeros, sino todo lo contrario. Era una niña de maneras agradables y alegres, siempre pronta a sonreir como un pajarito cuando llega la primavera. Le gustaba vivir y más que nada amaba a su pueblo y a todo lo que le rodeaba. Eran pocas las veces que se enfadaba o estaba triste, y si alguna vez esto ocurría no eran muy duraderos sus enfados.

Los años pasaban y Carmiña crecía. Le gustaba mucho ir a la escuela, sobre todo cuando se iba de excursión. Tenía muchos amigos, pero entre todos destacaba una amiga a la que quería como si fuera su hermana. Eran inseparables. Quería mucho a sus abuelos y les ayudaba en lo que podía aunque no le gustaba mucho ir a trabajar. Lo que prefería era: llegar de la escuela hacer los deberes y pronto salir a jugar. Todo era alegría, juegos, etc Pero,...sabía que al acabar los estudios tendría que volver junto a sus padres, lejos de su pequeño mundo. En esto no pensaba o mejor dicho no quería pensar.

Finalizado el curso, y aún saboreando todas las alegrías y contratiempos de la última excursión, ese día llegó. Después de haber vivido cinco años en su pequeño pueblo, era la hora de despedirse de todos y de todo, sus abuelos, el pueblo, los compañeros, los profes y como no su escuela.

Era un día de verano, el sol resplandecía en lo alto del cielo, entonces, un taxi se detiene delante de su casa. Había llegado la hora. Subió a él junto con sus padres y el ruido del motor le hizo ver que nada impediría su marcha. El coche se alejaba cada vez más y Carmiña con lágrimas en los ojos dibujó una última sonrisa y con un apenas audible "hasta pronto" se despidió de todo lo que tanto quería.

OLGA"(Boudry)"



O'ENTROIDO (continuación)

Feito ya este auto de fe,
o pobre burro descansa
na corte onde o levan logo,
si ben con muitas mais lacras
q´antes tiña,as mataduras
co lume cauterizadas.
Pra despedir hasta outro ano
o "Diaño-Entroido",as rapazas
convidan a merendar
os mozos na mesma casa
en q´elas foron por eles
o domingo convidadas.
Todo o mesmo q´aquel día
naquela merenda pasa,
anque elas,por ser mais q´eles,
na mesa poin empanadas.
Mais !Como se rien todas
da pega,cuando a esgazalas
van eles e dentro atopan
en unha dous pares d´abarcas;
na outra "a morcilla do banco";
de ratos en esta,unha niada;
naquela un corno,e n´esoutra
unha monteira asturiana!
Cuasi se escuartan ca risa,
batindo das maos as palmas,
y eles xuran pra outro ano
vengarse d´esta pasada.
O Concello volve a dar,
ya a merenda arrematada,
permiso pra q´hasta o punto
que cante o galo da casa,
teñan baile,anque co conque
de que,como a vez pasada,
as das camisas d´estopa
non bailen a contradanza,
pois d´esta prerrogativa
gozan solo as das"sinaguas"
si levan enriba d´elas
os "mirmiñacres" ou "xaulas".
Cantou o galo por fin,
e todos fóronse a casa,
e logo de casa a Iglesia
pra que cual xente cristiana,
lles faga o Credo na frente
a Santa Cruz con cernada.
Ainda non m´apetece
botar o Entroido da casa.
Sigo pois nas miñas trece
e,mais q´o lector bostece
vou ver nas vilas que pasa.

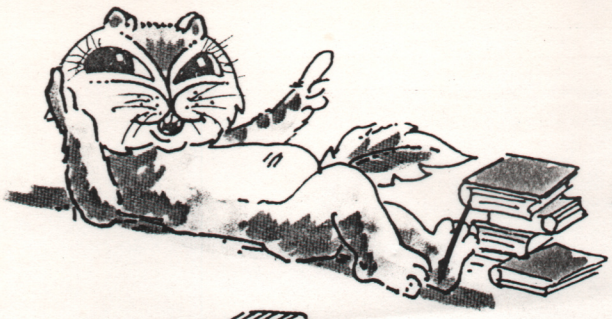
\- - - - - - - - -

Do Bierzo nas vilas todas
fain o Entroido d´outras módas
pois como hay muitos Señores
son os estilos millores,
anque entre a xente mais alta
ocasión tampouco falta
en que quedar manco ou torto
y ainda me quedo corto.
As xentes,pois, d´este porte
tein bailes como na Corte
onde van escotadiñas
as Señoritas;tras d´elas
levando,como as cadelas
levan cuzos,rebullois
de "polos" feitos moscois.
En cuanto entran no salón
(menos as que tein razón
pra no quitalo) se quitan
o antifaz porque se agitan
con él,e porque tamen
ailí non se mira ben
que tapen as golosiñas
por muito tempo as "poliñas"
a non ter dolor nas cholas
erisipela ou virolas.
Mais deixemos bailar
darse mates e papar
dulces de Ledo ou Garrote;
e pois que naqueste pote
se atopa o mesmo toucin
que no pote do vecín;
é decir,posto que todo
pasa n´este d´igual modo
que nos bailes d´outras terras,
lector guapo,si non berras
porq´o baile che descarte,
vou ca musica a outra parte.
Pego,pois,d´este salón
un salto,e de sopetón
do baile voume pra a plaza;

.....

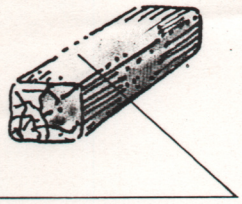
(CONTINUARA)

D.Antonio Fernández Morales
(Ensayos poéticos en Dialecto Berciano)
1861.

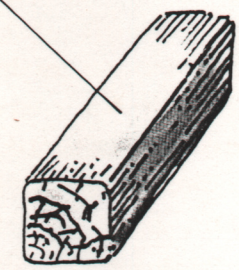


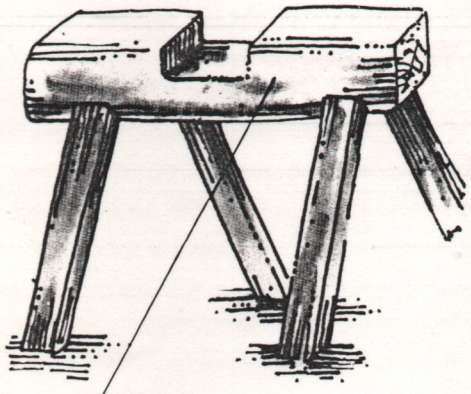
la artesanía

"La Ardilla"



COCIAS





TALLER

LAS MADREÑAS

Hubo un momento en nuestra historia en que el hombre no disponía más que de sus propias manos para hacer todos los objetos que necesitaba para el trabajo o para cualquier actividad de su vida. En la elaboración de estos objetos útiles sólo intervenían sus manos desde el principio al fin. A estos hombres se les llamó artesanos.

Pero hubo otro momento en el que el hombre inventó la industria y dejó de hacer las cosas manualmente, eran ya las máquinas las que lo hacían todo, mientras el hombre las revisaba.

Hoy en día todavía quedan personas que por una razón o por otra siguen haciendo objetos al estilo de los antiguos artesanos. A estos objetos se les llama artesanía y tienen un valor especial de obra de arte.

Este es el caso de las madreñas de la montaña berciana. Todavía hoy se siguen fabricando según la técnica que han heredado de sus padres, desde hace cientos de años.

Para su fabricación se cortan *cocias* del tamaño apropiado, éstas se meten en el *taller* y se comienza el trabajo con la *zuela*, el *barreno* o *taladro*, la *gubia* y el *rasco*. Para labrar el *copellete* y el *papo* se emplea el *cuchiello*. Para la *casa*, la *llegra*.

La madreña puede llevar dibujos en color negro; puede ser *desbocada* (abierta), para zapatilla; sin dibujos y sólo pintada de negro; *tarnina* (cerrada de *casa); soleta* si es bajina.

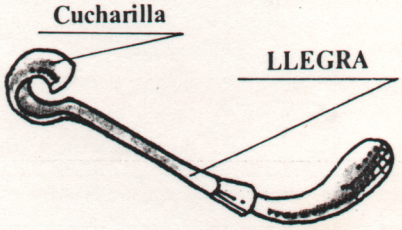
En su parte inferior llevan unas *pellas* formando cuerpo con la madreña y unos *tarugos* (trozos de madera de escoba con un torno) que se introducen en las pellas. Se les puede añadir clavos, jerrajes, etc.

El hacer ruido al andar con las madreñas es madreñar o clavichar.

Este calzado no ha perdido actualidad por sus ventajas: cómodo y caliente; por su higiene y por resultar económico para su duro uso en el medio rural.

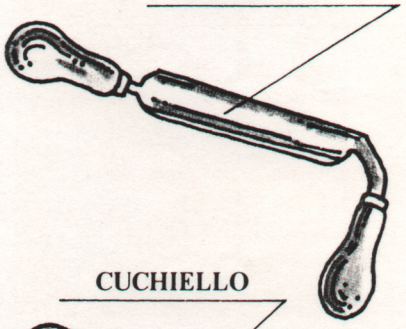


BARRENO o TALADRO



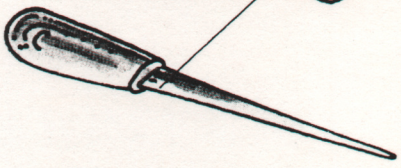
Cucharilla

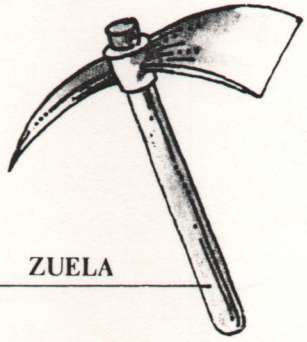
LLEGRA



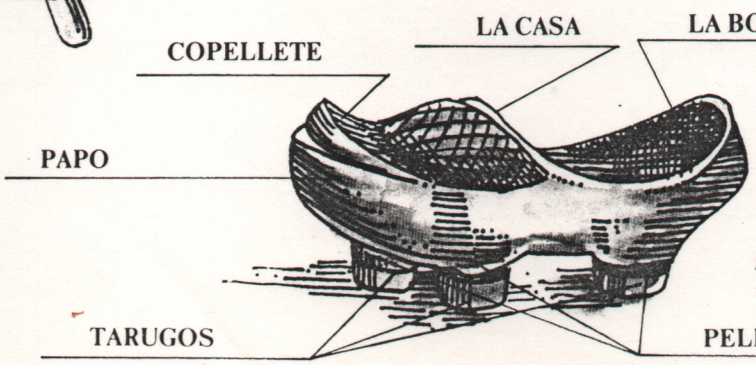
RASCO

CUCHIELLO





ZUELA



COPELLETE

LA CASA

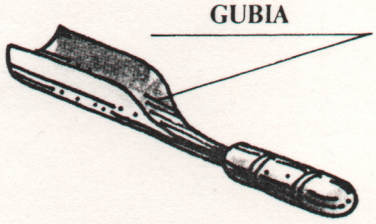
LA BOCA

PAPO

ABARCA (MADREÑA)

TARUGOS

PELLAS



GUBIA

No mes das flores, da MADRE... duas ex-alumnàs e unha redactora da CURUXA fixeron esta poesia pras suas madres que dedican tamen a todas as de Corullón.

" Para Tí, querida madre "

Madre querida de mi alma.
Acuerdate que siempre
mis ojos te miran;
que siempre desean besarte
que con cariño tus faltas
las ocultan
y lloran solos
sin decirselas a nadie.
Que sufren si estás enferma
y cuando duermes te velan.
Que rien cuando tu ries
y lloran cuando tu lloras.
¡Qué orgullosa estoy
cuando hago cosas buenas,
cuando me veo en el templo
que humildes mis labios rezan!
En cambio tú, madre, pobre madre,
que has dejado de ser rosa
y empezaste a marchitarte,
ya se asoman picoteras
tus primeras canas blancas
y unos surcos quelos años
te van grabando en la cara.
Yo sigo siendo aquella joven
que orgullosa te miraba
diciendote que tú eras,
de las madres, la más guapa.
Sé que pronto llegaré a ver
muy arrugada la rosa,
con unos ojos sin vida...
y una voz muy temblorosa.
¡Que no me falten tus besos!
¡Que no me olvides un día!
Deja que al cerrar tus ojos
con mi alma te bendiga.
Sobre todo, acude a mi
cuando estés atribulada;
cuando del mundo recibas
las más crueles venganzas,
cuando te estie la vida.
Cuando hayas dado un mal paso,
a pesar de todo, no me olvidaré
que tu fuiste
quien me ha criado.
No pagaré tu vejez
con unas pobres monedas
que te sirvan de sustento.
Te pagaré con buenas obras,
te pagaré con cariño
y tambien, como tú quieras...
que a mí me pagarán mis hijos.
Por esto y por algo más,
no tengo palabras
para decirte la maravillosa
que eres...
Pero de palabras tendré que valerme
para desearte toda la felicidad
en este día y siempre.

Mª Rosa Novo, Marisol Becerra y Luisa Potes.



O TEMPO

Os ventos seguirán encalmaus ou de escaso movimiento, estando o cielo casi por completo limpo de nubes, polo que o calor empezará a apretar. Más tarde, por efecto de estas temperaturas, apareceran tormentas acompañadas d'aparato electrico agitandose un pouco o vento en estas ocasiois.

Carlos Gabela.

tablon de anuncios

ASOCIACIÓN DE PADRES

A Asociación de Padres de alumnos do Colexio Público de Corullón organiza un concurso de dibuxo e pintura pra todos os alumnos do Colexio.

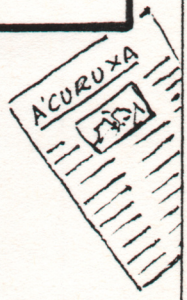
Los premios consistirán en diplomas pra os tres millores de cada curso.

———— : ————

Por outra parte la misma Asociación de Padres o 7 de xulio vai facer uhna excursión - convivencia o Ferrol-Playa do Miño. Será gratuita pra todos os alumnos.

PRA TODOS

Ya empezou a obra no Polideportivo. Nivelaron o terreno da pista e esperase que pronto empece a sua construcción xunto c´os vestuarios e o arreglo do campo de fútbol.



¡CUIDADO!
¡QUE VUELVEN!



ESCUELA

O día 4 de Junio os alumnos das escolas de Corullón, Dragonte, Hornixa, Viariz e Cadafresnas irán, en autocar, d´excursión a Congosto. Visitarán Ponferrada, Barcena e a Virxen da Peña.

OBRAS NO COLEXIO

O día 15 de junio comenzarán as obras no Colexio Público de Corullón. Despois de tanto tempo d´espera a empresa "Begar" decidese a obrar. Vaise facer un arreglo as aulas e fachada, con renovación do techao. Tamen faran uhna biblioteca e un laboratorio nos baixos das vivien das.

Esperamos empezar o curso próximo con todo feito e que nun sea uhna "chapuza".

Pasatiempos



¿SON IGUALES?

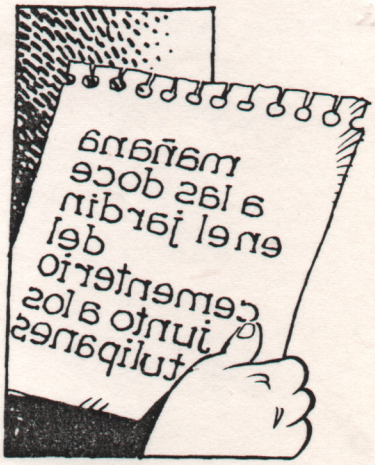
Estos dos guardias parecen iguales, pero hay ocho detalles que los diferencian. ¿Cuáles son?



jeroglifico

—¿Y el paquete?—

GnotaA



¡Dónde te esperan!

He aquí seis conocidas señales de tráfico. ¿Podrías decirnos qué significan cada una de ellas?

